

LE MOT D'OR DE LA FRANCOPHONIE 2016

(mardi 15 mars 2016 de 14h à 15h)

COUPE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES ET DES LANGUES PARTENAIRES

(projet d'entreprise – créativité – maîtrise du vocabulaire des affaires)

Nom et prénom du candidat (en majuscules accentuées) :

Établissement et division :

Les organisateurs vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre **volonté d'entreprendre (5^{ème} partie)** marquée par votre **créativité dans votre langue (1^{ère}, 2^{ème} et 3^{ème} parties)** et en français (2^{ème} et 5^{ème} parties) et votre souci permanent d'une bonne maîtrise du **vocabulaire des affaires**, condition de toute réussite professionnelle et de la compréhension des langues étrangères.

SUJET

Le sujet comporte cinq parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis au professeur en fin d'épreuve.

1^{ère} partie : cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants, un mot, un sigle ou une expression pour désigner dans votre langue :

a) La technique mercatique qui consiste à faire participer le public à la création d'un message véhiculé par une marque. Après avoir utilisé la mise en récit, méthode de communication qui consiste à substituer à la simple présentation d'informations des récits à caractère exemplaire, les entreprises cherchent à mettre au point une histoire autour de leur marque en faisant intervenir, grâce aux réseaux sociaux et à Internet, l'esprit créatif du public et la représentation de la marque par celui-ci. Le message créé ainsi doit bénéficier d'une plus grande efficacité puisqu'il s'accorde au mieux avec les désirs de la clientèle.

Réponse :

b) La nouvelle forme d'économie et de consommation : on emprunte, on loue ou on achète à d'autres consommateurs au lieu d'acheter dans le commerce. On prête son appartement, on donne un coup de main pour un déménagement, pour monter un meuble ou tailler une haie, on fait garder un animal pendant quelques jours, on participe aux friperies solidaires, on recourt au covoiturage, à la colocation, à la location temporaire ou aux ventes de biens ou de services entre particuliers, etc. Des applications sur les terminaux de poche facilitent ces échanges qui ont toujours existé entre voisins mais qui peuvent maintenant prendre une grande ampleur. Des collectivités publiques essaient d'encadrer et de soutenir ce nouveau modèle économique.

Réponse :

c) Une méthode d'organisation du travail qui consiste à placer auprès de chaque cadre supérieur un jeune salarié qui a pour mission de l'aider à mieux comprendre les codes et les usages des nouvelles techniques de l'information et de la communication. Les jeunes salariés, qui ont grandi dans un environnement numérique, ont des compétences en matière d'outils numériques de communication et de pratique des réseaux sociaux que les cadres plus expérimentés n'ont pas. Cela permet notamment aux dirigeants d'acquérir rapidement une pratique de ces nouveaux outils et surtout d'en mesurer les risques et les enjeux et d'en tenir compte dans le développement de leur stratégie mercatique.

Réponse :

2^{ème} partie : trouvez, en français et dans votre langue, le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :

Les candidats du niveau « initiation » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

technique mercatique consistant à distribuer des prospectus et des échantillons sur la voie publique ou à y mener toute autre opération de communication pour promouvoir un produit	
envoi d'un même message électronique à un très grand nombre de destinataires au risque de les importuner	
dénomination, figure, ou emblème qu'on place sur la façade d'un établissement commercial pour l'individualiser et rallier la clientèle	
élimination des bogues (défaut de conception ou de réalisation se manifestant par des anomalies de fonctionnement d'un logiciel)	
personne chargée, au sein d'une entreprise, de contrôler la conformité des actes et des procédures aux lois et aux règles de bonne conduite, et de sensibiliser le personnel à celles-ci	
processus par lequel une personne ou un groupe s'insère dans le milieu, la société où il vit	
chèque préimprimé, libellé en euros ou dans une autre monnaie, d'un montant arrondi, et permettant au voyageur d'être protégé contre les risques de vol	
caisse de dimensions normalisées utilisée pour le stockage et le transport de marchandises dans des camions, wagons ou bateaux	
ensemble des méthodes et techniques ayant trait à la présentation et à la mise en valeur des produits sur les lieux de vente	
technique de crédit dans laquelle le prêteur offre à l'emprunteur la location d'un bien, assortie d'une promesse unilatérale de vente, qui peut se dénouer par le transfert de la propriété à l'emprunteur	
logiciel de création et de manipulation interactives de tableaux numériques	
technique de prospection, de vente et d'enquêtes commerciales fondée sur des appels téléphoniques en nombre et ciblés	
le fait pour une entreprise de concéder à des entreprises indépendantes, en contrepartie d'une redevance, le droit de se présenter sous sa raison sociale et sa marque pour vendre des produits ou services	
espace piétonnier couvert, à fonction commerciale dominante	
établissement commercial, souvent de dimension importante, offrant tout ce qui concerne le jardin	
magasin de détail à prix réduit, situé en général dans les locaux d'un fabricant, dont l'assortiment est composé uniquement par les produits de ce dernier	
soutien matériel apporté, sans contrepartie directe de la part du bénéficiaire, à une œuvre ou à une personne pour l'exercice d'activités présentant un intérêt général	
entreprise qui prépare des plats cuisinés ou des repas sur commande et en assure éventuellement l'organisation, la livraison et le service	
somme de toutes les charges (d'achat, de production, de distribution...) relatives à un produit	
écrit par lequel un débiteur s'engage à payer, à une date déterminée, une certaine somme au bénéficiaire ou à son ordre	

3^{ème} partie : dites-le dans votre langue.

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots en caractères gras par des équivalents de votre langue. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent.

Les candidats du niveau « initiation » doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

En revenant de sa séance de **culturisme**, Julien avait été victime d'un **aquaplanage**. Il s'en était bien tiré grâce au **coussin gonflable** et n'avait pas raté le **coquetel** de départ du **président-directeur général**. Responsable d'une **restructuration avec licenciements** rigoureuse, celui-ci quittait la société avec un **parachute doré** faramineux mais gardait ses entrées dans les **grandes affaires**. Cela ne l'empêcha pas de faire, toujours aussi **élégant** et **décontracté**, un **laius** sur l'**éthique des affaires** après avoir rappelé l'**histoire de l'entreprise** et sa **finalité**.

Julien profita de la réunion pour signaler à l'**administrateur** du **site sur la Toile** de l'entreprise une anomalie sur la **page d'accueil**, causée sans doute par un **bogue**. Ils discutèrent ensuite d'un nouveau **jeu d'entreprise** dont on venait d'acheter le **progiciel**.

Après avoir été **chasseur de coûts**, Julien était devenu **conseiller en mercatique**. Il devait une bonne partie de son **savoir-faire mercatique** aux **apprentissage par la pratique**, **formation interne** et **mentorat** mais il venait de suivre une **formation en ligne** sur les **mégadonnées** et l'**exploration de données**.

Mercaticien spécialiste de la **vente en ligne au grand public**, il avait été un des pionniers de la **télémercatique**, notamment du **publipostage en ligne** et du **cliquer-parler** mis en oeuvre dans un **magazine promotionnel** sur la **Toile**. Il allait maintenant collaborer à la mise au point de la **base de** la prochaine **campagne** publicitaire avec le **directeur de la mercatique**.

Le nouveau **grand patron** voulait en effet s'appuyer sur la qualité de l'**ingénierie** et la compétence des **stylistes** de l'entreprise pour donner aux produits et à leur **conditionnement** un **aspect de haut de gamme** sans augmenter les prix. Il voulait acquérir la **primauté** sur le marché européen sans recourir à la **vente agressive**. Il envisageait aussi, avec une entreprise offrant des produits complémentaires, des **accords de commercialisation** et une **alliance de marques** avec **parrainage** d'une **équipe sportive** connue et, peut-être, des **messages publicitaires** communs destinés à l'**heure de grande écoute**.

Sa voiture étant en réparation, Julien décida de passer la nuit dans l'hôtel où l'entreprise logeait ses **clients privilégiés**. L'hôtel était complet et même **surréservé** mais la **défaillance** d'un couple permit au **réceptionniste de nuit** de lui attribuer une **chambre double**. Il put connecter son **ultraportable** sur le réseau **sans fil** de l'hôtel, consulter ses **courriels** et **naviguer** sur **Internet**.

